



REUNIDOS

Por una parte, Àngels Margarit Viñals, actuando como Directora del Consorci Mercat de les Flors, y en representación de esta entidad, en virtud de las facultades conferidas en el artículo 12.4 de los estatutos y con sede social en el edificio histórico del Mercat de les Flors situado en la calle de Lleida, núm. 59, 08004 de Barcelona, y con NIF P0800194C. En adelante, el MERCAT DE LES FLORS.

Y por otro, Marcela Levi Mortera de Rezende, actuando en nombre y representación de Levi & Russo Produções, con domicilio en Rua Marquesa de Santos 30, Laranjeiras, 22221-080, Rio de Janeiro (Brasil), y CIF 18.179.171/0001-95. En adelante, EL ARTISTA.

Las partes se reconocen mutuamente la capacidad y legitimación necesaria para obligarse en este acto,

MANIFIESTAN

- I. Que el Consorci MERCAT DE LES FLORS es una entidad de derecho público formada por el Ayuntamiento de Barcelona y por la Generalidad de Cataluña con la colaboración del Ministerio de Cultura y se constituye como un centro de referencia para la investigación, producción, creación y difusión de la danza y las artes de movimiento.
- II. Que la actividad profesional de EL ARTISTA tiene por objeto la creación de artes escénicas.
- III. Que el MERCAT DE LES FLORS manifiesta su interés en coproducir y exhibir los espectáculos c h ãO | grrRoUNd, Fuera de cuadro y 3 contra 2: Psico Trópicos del artista Improvável Produções, en el marco de la temporada artística 2024/2025.

Y es por todo esto que ambas partes suscriben el presente contrato conforme a los siguientes,

PACTOS

Primero.- Objeto

El objeto del presente contrato es regular la coproducción y presentación de los espectáculos c h ãO | grrRoUNd, Fuera de cuadro y 3 contra 2: Psico Trópicos del artista Improvável Produções, en el marco de la temporada 2024/2025 del MERCAT DE LES FLORS, de acuerdo con los siguientes términos:

PRODUCTOR: Improvável Produções

COREÓGRAFO: Marcela Levi & Lucía Russo

TÍTULO DEL ESPECTÁCULO: c h ãO | grrRoUNd

SALA: OM

FECHAS Y HORARIO: 1 y 2 de febrero de 2025 a las 18h.

NÚMERO DE FUNCIONES: 2



FECHA DE ENTRADA: 30 de enero de 2025
Nº DE PERSONAS INTEGRANTES DEL EQUIPO: 11
PLANNING PROVISIONAL:
30 de enero: montaje y ensayo técnico
31 de enero: montaje y ensayo general
1 de febrero: correcciones técnicas, ensayo y estreno
2 de febrero: ensayo, segunda función y desmontaje

PRODUCTOR: Improvável Produções
COREÓGRAFO: Marcela Levi & Lucía Russo
TÍTULO DEL ESPECTÁCULO: Fuera de cuadro
SALA: Graner
FECHAS Y HORARIO: 8 y 9 de febrero de 2025 (horario por confirmar).
NÚMERO DE FUNCIONES: 2
FECHA DE ENTRADA: 3 de febrero de 2025
Nº DE PERSONAS INTEGRANTES DEL EQUIPO: 10 (más 10-15 artistas locales)
PLANNING PROVISIONAL:
3 de febrero: pre-montaje técnico
4 y 5 de febrero: laboratorio + pre-montaje técnico
6 de febrero: laboratorio y ensayo técnico
7 de febrero: laboratorio y ensayo general
8 de febrero: correcciones técnicas, ensayo y estreno
9 de febrero: ensayo, segunda función y desmontaje

PRODUCTOR: Improvável Produções
COREÓGRAFO: Marcela Levi & Lucía Russo
TÍTULO DEL ESPECTÁCULO: 3 contra 2: Psico Trópicos
SALA: MAC
FECHAS Y HORARIO: 12 y 13 de febrero de 2025 a las 20h.
NÚMERO DE FUNCIONES: 2
FECHA DE ENTRADA: 9 de febrero de 2025
Nº DE PERSONAS INTEGRANTES DEL EQUIPO: 7
PLANNING PROVISIONAL:
9 de febrero: pre-montaje
10 de febrero: montaje y ensayo técnico
11 de febrero: montaje y ensayo general
12 de febrero: correcciones técnicas, ensayo y estreno
13 de febrero: ensayo, segunda función y desmontaje



El MERCAT DE LES FLORS podrá proponer al ARTISTA la realización de alguna de las actividades propias de la programación expandida del teatro dirigidas al público. En caso de acordar la realización de alguna de estas actividades, el encargo finalmente propuesto y aceptado se incorporará al presente contrato mediante la adenda correspondiente, donde quedará regulado, y la factura a abonar por parte del MERCAT DE LES FLORS se emitirá por EL ARTISTA aparte de las previstas en el presente contrato.

Segundo.- Producción ejecutiva

El ARTISTA se encargará de la producción ejecutiva del espectáculo, responsabilizándose de su gestión y garantizando la plena disponibilidad de los artistas implicados, de acuerdo con la Ficha artística que forma parte y se anexa al presente contrato.

Como productor ejecutivo, EL ARTISTA se responsabilizará especialmente de:

1. Asegurar y contratar a los artistas y al personal técnico y/o administrativo que les acompaña y mantenerlos de alta en el régimen social correspondiente, así como abonar todos los gastos que se deriven (primos de seguros, honorarios y /o salarios, transporte local, nacional e internacional, dietas, impuestos, cuotas sociales, back-line, etcétera), sin perjuicio de lo establecido en relación con esta materia al pacto duodécimo del presente contrato.
2. Solicitar y obtener los correspondientes visados y permisos que garanticen la estancia legal en España de todas aquellas personas que formen parte y no provengan de estados pertenecientes del Espacio Schengen.
3. Aportar el decorado, el vestuario y los elementos escenográficos necesarios para el correcto desarrollo del espectáculo, así como organizar, contratar y abonar los gastos de transporte de todos ellos desde su lugar de origen hasta el teatro.

Tercero.- Infraestructura técnica

El MERCAT DE LES FLORS y EL ARTISTA acordarán una ficha técnica que se anexará y formará parte de este contrato. En esta ficha quedarán recogidas las necesidades técnicas del ARTISTA para el correcto desarrollo del espectáculo que el MERCAT DE LES FLORS pondrá a su disposición. Cualquier gasto derivado de la modificación de la ficha técnica acordada correrá a cargo del ARTISTA.

El MERCAT DE LES FLORS mantendrá los recintos, infraestructura técnica e instalaciones en las condiciones adecuadas para la realización del espectáculo, según las condiciones pactadas en la ficha técnica y las normas de seguridad vigentes.

El MERCAT DE LES FLORS contratará los seguros oportunos para cubrir cualquier daño material o personal que se dé a lo largo del desarrollo de la actividad que le sea directamente imputable.



El MERCAT DE LES FLORS fijará el aforo máximo de los recintos donde tendrá lugar la representación del espectáculo.

El MERCAT DE LES FLORS pondrá a disposición de la exhibición del espectáculo los recursos habituales de sala de los que dispone a efectos de atención al público asistente (acomodadores/as, taquilleros/as, técnicos de sala). Por otra parte, también pondrá a disposición del ARTISTA todos los requerimientos técnicos que consten en la ficha técnica acordada.

El ARTISTA, a su vez, respetará todas las medidas de seguridad y prevención de riesgos que establezca la legislación vigente, así como las normas de funcionamiento interno del teatro, adecuándose a las directrices del director técnico del teatro en cuanto a horarios y condiciones de montaje, desmontaje y ensayos.

El material escenográfico y técnico del espectáculo deberá ajustarse a las normas de seguridad comunitarias sobre el uso de materiales y sustancias peligrosas en espacios públicos cerrados. El teatro entregará a EL ARTISTA, con antelación suficiente, un documento de coordinación empresarial que éste deberá devolver firmado en señal de aceptación de las condiciones de coordinación básica, evaluación de riesgos, plan de emergencias y medidas específicas Covid-19 que regula la realización de todas las actividades del MERCAT DE LES FLORS.

El ARTISTA enviará la relación de personal a acreditar con una antelación máxima de 10 días antes de su llegada al teatro a la persona responsable del Departamento de Producción (Mariona Garcia – mgarcia@mercatflors.cat)

Cuarto.- Condiciones económicas

El MERCAT DE LES FLORS abonará al ARTISTA la suma de 6.448 € (IVA y otros impuestos excluidos) por la coproducción y la suma de 32.500 € (IVA y otros impuestos excluidos) por las actuaciones enumeradas en la cláusula primera de este contrato. La factura por el concepto de actuaciones deberá emitirse y registrarse después de la última actuación. No se aceptará ninguna factura anticipada.

El MERCAT DE LES FLORS asumirá los gastos de desplazamiento y transporte de equipaje del ARTISTA y su equipo. El MERCAT DE LES FLORS podrá asumir estos gastos con carácter inmediatamente posterior a la firma del contrato.

El MERCAT DE LES FLORS asumirá los gastos de alojamiento del ARTISTA y su equipo. EL ARTISTA será responsable de enviar el rooming list al Departamento de Producción del teatro (Mariona Garcia - mgarcia@mercatflors.cat) con antelación suficiente. El MERCAT DE LES FLORS trabaja con hoteles de categoría mínima de 3*** superior a una distancia de máximo 20 minutos a pie del teatro. Se contratan los servicios de alojamiento y desayuno en habitaciones individuales o dobles, dependiendo de las necesidades del ARTISTA.



Los importes correspondientes al desplazamiento, transporte de equipaje y alojamiento se fijan de conformidad con los importes resultantes de la adjudicación del Acuerdo Marco para la prestación del servicio de gestión y asistencia en viajes¹ de la Comisión Central de Suministros de la Generalitat de Catalunya, al cual se encuentra adherido el MERCAT DE LES FLORS.

La existencia de esta prestación accesorio (el alojamiento de los artistas contratados), que se añade a la prestación principal (la exhibición de los espectáculos), no altera el procedimiento de adjudicación elegido.

El pago de las cantidades indicadas en el primer párrafo del presente pacto se realizará mediante transferencia bancaria a la cuenta corriente facilitada por EL ARTISTA contra presentación de las correspondientes facturas electrónicas que serán emitidas a:

CONSORCI MERCAT DE LES FLORS
C/LLEIDA 59
08005 BARCELONA
NIF P0800194C
DIR 3: LA0009872

El ARTISTA se responsabilizará de revertir los importes correspondientes a cada uno de los miembros del equipo así como de liquidar los impuestos y cuotas sociales que se deriven de las actividades contratadas, eximiendo el MERCAT DE LES FLORS de cualquier responsabilidad al respecto.

Quinto.- Venta de entradas

Los derechos de explotación del espectáculo durante las representaciones que tengan lugar en el MERCAT DE LES FLORS en el marco del presente contrato corresponderán íntegramente al MERCAT DE LES FLORS, cuyo NIF constará en las entradas, renunciando EL ARTISTA a cualquier participación en los ingresos provenientes de la venta de entradas que se obtengan.

El MERCAT DE LES FLORS se responsabilizará, sin perjuicio de los pactos que pueda establecer con terceros al respecto, de editar las entradas y realizar la venta de acuerdo con las tarifas de precios públicos aprobadas en el marco del Presupuesto del ejercicio, a través de los canales habituales, haciéndose cargo de la intervención, registro y control del taquillaje.

¹ Exp. CCS 2022 3: <https://contractacio.gencat.cat/ca/gestionar-contractacio/compra-centralitzada/cataleg-bens-serveis/gestio-assistencia-viatges/>



Sexto.- Comunicación, imagen y prensa

El MERCAT DE LES FLORS llevará a cabo, en exclusiva, la campaña de comunicación y difusión del espectáculo, a través de aquellos medios y soportes que estime convenientes (página web, televisión, campaña de prensa gráfica), sin perjuicio de poder autorizar al ARTISTA, cuando así lo estime oportuno, a vender o distribuir gratuitamente sus carteles, programas o cualquier otro material difusor o publicitario.

A tal efecto, EL ARTISTA presentará, en formato digital, con antelación necesaria y suficiente, la información necesaria para llevar a cabo la campaña de comunicación, incluyendo todos aquellos elementos que identifiquen el espectáculo (dossier, textos y material audiovisual), libres de cargas y derechos de autor.

El MERCAT DE LES FLORS no asumirá ningún coste en concepto de derechos de imagen o de propiedad intelectual que podrían generarse por la difusión de cualquier texto y/o imágenes suministrados por EL ARTISTA.

El MERCAT DE LES FLORS realizará, si así lo cree oportuno, una rueda de prensa de presentación del espectáculo. En caso de que así lo decida, acordará con EL ARTISTA el lugar, fecha y hora en que tendrá lugar esta rueda de prensa.

El ARTISTA autoriza la retransmisión por radio, internet y televisión, con fines promocionales y/o informativos, de fragmentos de las representaciones de duración igual o inferior a tres minutos.

Séptimo.- Explotación audiovisual

El MERCAT DE LES FLORS podrá realizar fotografías y llevar a cabo la grabación completa del espectáculo para fines informativos y de archivo y promoción institucional de su actividad, previa autorización expresa de EL ARTISTA.

Octavo.- Invitaciones

El MERCAT DE LES FLORS pondrá a disposición de EL ARTISTA un total de 4 invitaciones por función a la Sala OM y 4 invitaciones por función a la Sala MAC, excluyendo periodistas y profesionales, que EL ARTISTA podrá distribuir según estime oportuno, informando en cualquier caso en el Departamento de Comunicación del MERCAT DE LES FLORS el número de invitados que habrá en cada función con una antelación mínima de tres horas antes de su inicio.



Noveno.- Derechos de propiedad intelectual

El ARTISTA declara estar en posesión de las correspondientes autorizaciones, licencias o permisos de los autores o entidades de gestión de los derechos de propiedad intelectual que correspondan y estar al corriente del pago de todos los derechos derivados de la utilización de textos, imágenes, músicas y coreografías necesarios para las representaciones, exonerando el MERCAT DE LES FLORS de cualquier responsabilidad al respecto.

El MERCAT DE LES FLORS será responsable de liquidar a la Sociedad General de Autoras y Editores (SGAE), ya través de ésta, a su análogo en el país de residencia de EL ARTISTA en caso de que éste fuera extranjero, los derechos de autor derivados de las representaciones contratadas hasta un máximo del 10% del taquillaje neto obtenido por la venta de entradas. Si los autores afectados no estuvieran representados por la SGAE, el ARTISTA deberá acreditarlo por escrito y el MERCAT DE LES FLORS liquidará los derechos directamente a LA ARTISTA, con el mismo límite indicado más arriba, que será responsable de liquidarlo los autores implicados.

Décimo.- Seguros, contratación de personal y riesgos laborales

El ARTISTA se responsabilizará de cubrir los riesgos sobre los elementos de la producción (escenografía, decorado, vestuario, equipos, etc.) y, a tal efecto, se encargará de contratar las pólizas de seguros adecuadas para cubrir los daños y pérdidas sobre dichos elementos materiales que pudieran producirse durante su transporte, almacenamiento, manipulación y utilización, siempre y cuando dichos riesgos no hayan sido causados por culpa o negligencia del personal empleado por el MERCAT DE LES FLORS.

El ARTISTA tendrá asegurado a todo su personal (incluido enfermedad, accidente y asistencia médica) y deberá acreditarlo fehacientemente cuando así se le requiera por parte del MERCAT DE LES FLORS, ya tal efecto, se encargará de contratar las pólizas adecuadas para cubrir los riesgos y daños por responsabilidad civil que pudieran derivarse de la realización de las representaciones, ensayos, montaje y desmontaje del espectáculo, eximiendo el MERCAT DE LES FLORS de cualquier reclamación al respecto.

El MERCAT DE LES FLORS, por su parte, deberá garantizar la cobertura de los riesgos y daños por responsabilidad civil que pudieran derivarse de las actuaciones de su personal y del público asistente, así como del material e instalaciones del recinto, durante la realización del montaje, ensayos, representaciones y desmontaje del espectáculo, a excepción de los riesgos citados en los dos primeros párrafos de este pacto.

Ambas partes manifiestan que cumplen la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, y reglamentación complementaria, y serán responsables de la formación e información de los riesgos inherentes a la tarea desarrollada por el personal propio y subcontratado, en caso de que haya.



Undécimo.- Vigencia

El presente contrato estará vigente desde el día de su formalización hasta el último de las prestaciones contratadas.

Duodécimo.- Resolución, suspensión o no realización del espectáculo

El presente contrato se resolverá, a todos los efectos, por cualquiera de las causas previstas en la legislación aplicable y en todo caso por las siguientes:

- a. Mutuo acuerdo de las partes.
- b. Vencimiento de los plazos convenidos y cumplimiento de la totalidad de las obligaciones de las partes.
- c. Extinción de la personalidad jurídica de cualquiera de las partes.
- d. Fuerza mayor.
- e. Incumplimiento del contrato o normativa aplicable por cualquiera de las partes.

En caso de resolución del contrato por causa de fuerza mayor, el contenido de este contrato quedará sometido a los pactos a los que lleguen las partes, teniendo en cuenta que si se hubieran realizado prestaciones antes de producirse el hecho de fuerza mayor, el MERCAT DE LES FLORS abonará a LA ARTISTA los gastos derivados de éstas.

Siempre y cuando sea posible atendiendo al calendario del MERCAT DE LES FLORS y la disponibilidad del ARTISTA, ambas partes acordarán fechas alternativas para llevar a cabo las prestaciones suspendidas. Si esto no fuera posible, el contrato será rescindido sin que ninguna de las partes pueda presentar a la otra reclamación alguna en concepto de daños y perjuicios.

Cualquiera de las partes que actúe de forma negligente en el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este contrato y, por tanto, cause perjuicio a la otra parte, será responsable, facultando a la parte cumplidora a exigir la indemnización de los daños y perjuicios causados, la cuantificación de los que se efectuará, de acuerdo con los criterios objetivos de responsabilidad establecidos en la normativa aplicable a estos efectos.

En caso de enfermedad y/o accidente de las personas que tengan que actuar, EL ARTISTA se compromete a realizar la representación adaptándola a las circunstancias (sustituyendo a la persona enferma, modificando el espectáculo, etcétera) y asumiendo los gastos derivados de esta adaptación. En caso de no ser posible, se compromete igualmente a acordar con el MERCAT DE LES FLORS fechas alternativas para llevar a cabo las representaciones suspendidas. En caso de no ser posible, se aplicará el régimen previsto por los casos de fuerza mayor.



En caso de resolución del contrato por incumplimiento de una de las partes, el contrato quedará automáticamente resuelto y se procederá a la indemnización de daños y perjuicios que será satisfecha por la parte culpable, fijada de mutuo acuerdo, o subsidiariamente por vía judicial.

Decimotercero.- Legislación aplicable y jurisdicción

El presente contrato está sometido a la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o normativa administrativa supletoria, en lo que se refiere a su preparación y adjudicación, y al Derecho Privado (legislación civil y mercantil catalana y española vigente) en todo lo relativo a sus efectos, modificación y resolución. Queda expresamente excluida de aplicabilidad la legislación laboral.

En caso de discrepancia entre las partes respecto a la interpretación de los términos del presente contrato, las partes se someten a los Juzgados y Tribunales de la jurisdicción competente de la ciudad de Barcelona.

Decimocuarto.- Modificación del contrato

Cualquier modificación del contenido de las cláusulas de este Contrato se tendrá que hacer necesariamente por escrito y firmada por ambas partes, y deberá reflejarse en el Anexo correspondiente que se adherirá a este Contrato, careciendo de cualquier vigencia hasta que no se cumplan estos requisitos.

Anexo I – Ficha artística

chãO | grrRoUNd:

Concepción y dirección Marcela Levi & Lucía Russo / **Performance y cocreación** Alexei Henriques, Aninha Araujo, Ícaro Gaya, Lucas Fonseca, Martim Gueller, Romec y Walter Pinheiro do Soul / **Colaboración en el proceso de creación** Tamires Costa / **Interlocución** Ana Kiffer y Felipe Ribeiro / **Asistencia** Lucas Fonseca / **Preparación corporal** Lucas Fonseca, Lucía Russo y Marcela Levi / **Diseño iluminación y dirección técnica** Laura Salerno / **Diseño sonoro** todo el equipo / **Vestuario** Levi & Russo / **Iluminador asistente** Felliipe Oliveira / **Técnico sonido** Aratan Brasil y Luciano Siquiera / **Escenotécnico** Eduardo Joly

Producción y realización artística Improvável Produções / **Coproducción** Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater, Julidans, PACT Zollverein y Something Great / **Distribución** Something Great / **Con el apoyo** Centro Coreográfico da Cidade do Rio de Janeiro / Secretaria Municipal de Cultura, Sítio Canto da Sabiá, Instituto Villa-Lobos UNIRIO y NAVE / **Patrocinio:** Fomento a todas as artes – Lei Aldir Blanc | Secretaria Municipal de Cultura do Rio de Janeiro»



Fuera de cuadro:

Concepción y dirección Marcela Levi y Lucía Russo / **Performance** Alexei Henriques, Aninha Araujo, Ícaro Gaya, Lucas Fonseca (Legendary 007), Martim Gueller, Romec y 15 artistas locales / **Diseño sonido** Lucía Russo, Marcela Levi y Martim Gueller / **Diseño iluminación y dirección técnica** Laura Salerno / **Técnico sonido** Luciano Siquiera / **Producción y realización artística** Improvável Produções

3 contra 2: Psico Trópicos:

Concepción y dirección Marcela Levi & Lucía Russo **Performance y creación** Lucas Fonseca (Legendary 007), Martim Gueller y Romec / **Texto** Joana Levi / **Asistencia** Lucas Fonseca / **Diseño luz y dirección técnica** Laura Salerno / **Diseño sonido:** Levi & Russo y Gueller / **Vestuario** Levi & Russo / **Técnico sonido** Luciano Siquiera

Producción Improvável Produções / **Coproducción** Julidans, CCN de Caen en Normandie dans le cadre de l'Accueil-studio, Sítio Canto da Sabiá y Something Great / **Con el apoyo** Centro Coreográfico da Cidade do Rio de Janeiro – Secretaría Municipal de Cultura, O Rumo do Fumo y Retomada Cultural RJ 2 – Estado do Rio de Janeiro – Secretaría de Estado de Cultura e Economia Criativa / **Distribución** Something Great

Anexo II – Ficha técnica

Ver documentos adjuntos.

Anexo III – Lista de contactos

Directora general – Àngels Margarit (amargarit@mercatflors.cat)
Programación – Marc Olivé (molive@mercatflors.cat)
Contratos y administración – Francesc Pérez (fperez@mercatflors.cat)
Finanzas y facturación – Montse Fillo (mfillo@mercatflors.cat)
Prensa – Mercè Ros (mros@mercatflors.cat)
Relaciones públicas y entradas – Mireia Masó (mireiamaso@mercatflors.cat)
Producción ejecutiva - Mariona Garcia (mgarcia@mercatflors.cat)
Director técnico – Pere Milan (pmilan@mercatflors.cat)

También nos puede encontrar en el teléfono +34.93.256.26.00 y en las oficinas del Mercat de les Flors, en la calle de Lleida 59, 08004 de Barcelona.



Y en prueba de conformidad y aceptación, ambas partes firman este documento en el lugar y fecha recogidos en la firma electrónica.

Por el Consorci MERCAT DE LES FLORS

Àngels Margarit Viñals

Por EL ARTISTA

Marcela Levi Mortera de Rezende

SCENIC SPACE

Black Box with pleated black curtain, containing:

- 2 access for performers entrance and 1 gap for performers transit on the left side;
- 2 access for performers entrance and 1 gap for “Wind” installation on the right side.

Between the curtains and the walls of the space, there is a width of 1m for the artists to circulate and for the “wind” installation, as indicated on the stage map below.

Stage area: Width 13m x Depth 12m

Scenic area: Width 11m x Depth 11m

Wood floor entirely covered with black linoleum strips laid horizontally, including proscenium.
Possibility of full black out.

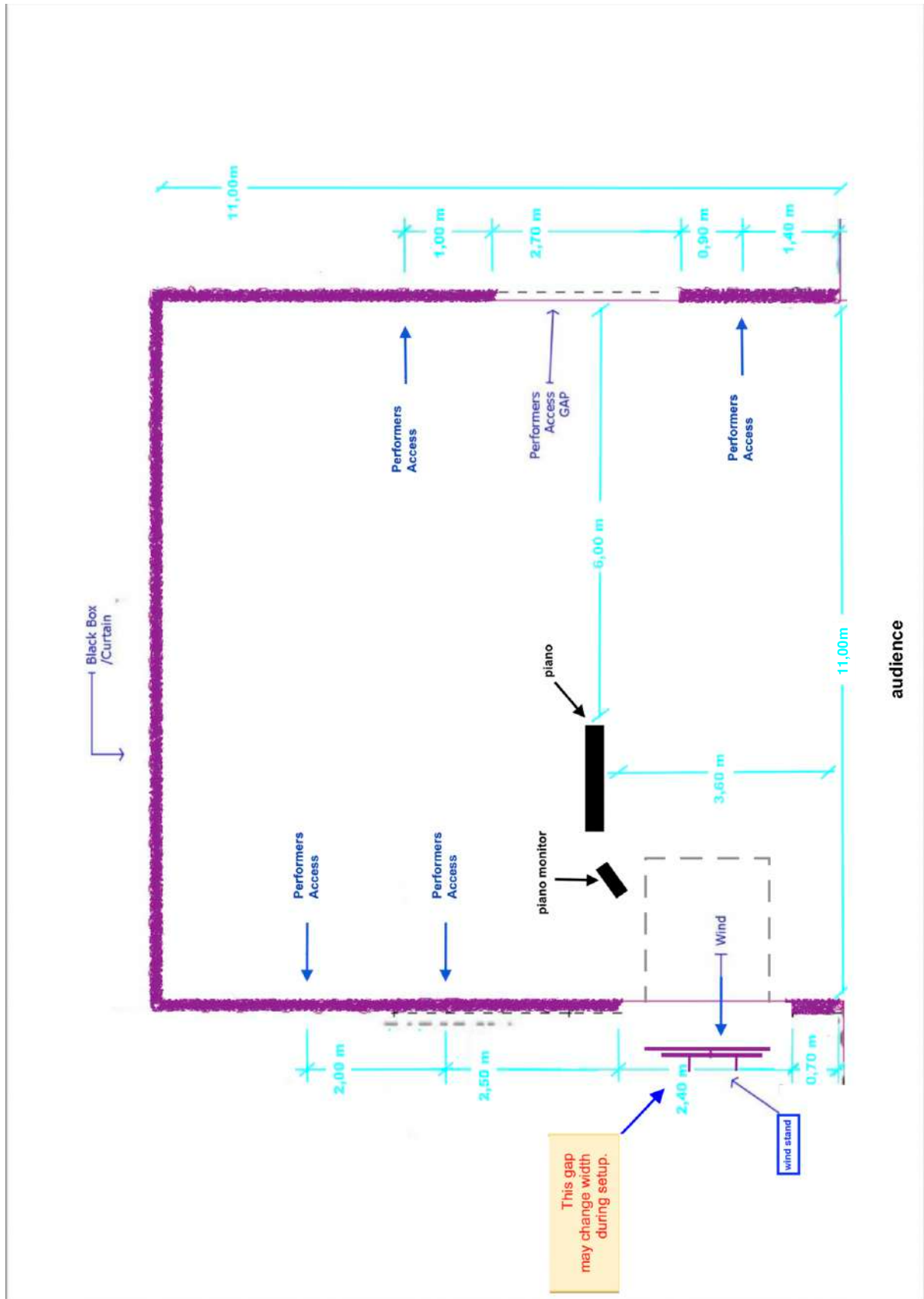
BLACK FEATHERS

The stage is covered with black feathers. This item is provided by the company.

reference image for the requested pleated curtain



STAGE MAP



Ps: Approximated measurements, during the setup and stage recognition the exact measurements will be defined, before the light setup and before the curtains be fixed.

SCENOGRAPHY

BLACK FEATHERS

In this performance, the stage is covered in black feathers, provided by the company.

"WIND" installation

Installation composed by a vertical MDF board that falls and produces wind on the stage. The system is composed by:

- **Items provided by the local producers:**
 - 01 MDF board - *9mm* – painted matte black – *1,80 m x 2,75 m* (width x height);
 - 01 Steel plate fixed at the MDF – painted matte black – *20 cm x 20 cm x 2 mm* (width x height x thickness);
 - 01 electromagnet support stand (plate self-supported)
 - 01 MDF plate - *15 mm* – painted matte black – *1,50 m x 2,75 m* (width x height) supported by back structure
 - AC Power Extension (pp cable 2 ways – *0,75 mm*) to connect electromagnet, in backstage, to Adjustable Power Supply in the technical house;
 - 01 Light switch with sockets to be positioned in the FOH to control the Wind installation
 - 06 1kg sandbag counterweight or similar, to counterbalance the wind support stand.
- **Items provided by the company:**
 - 01 Electromagnet – *7 Volts / 5 ampere / 35 watts*;
 - 01 Adjustable Power Supply – Bivolt 127v / 220v.

Note: Items provided by the local producers must be set before the company arrives. Questions about these items or setup can be asked to the company's technical director.

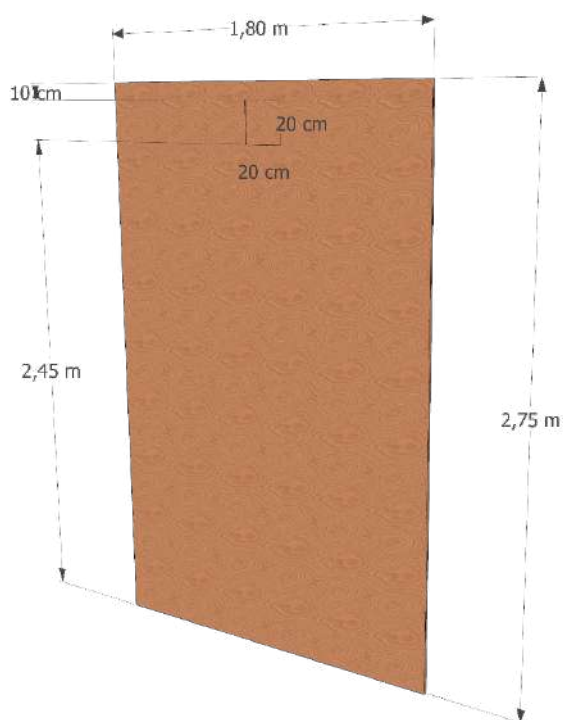
MDF PLATE

Provided by the local producers – painted matte black

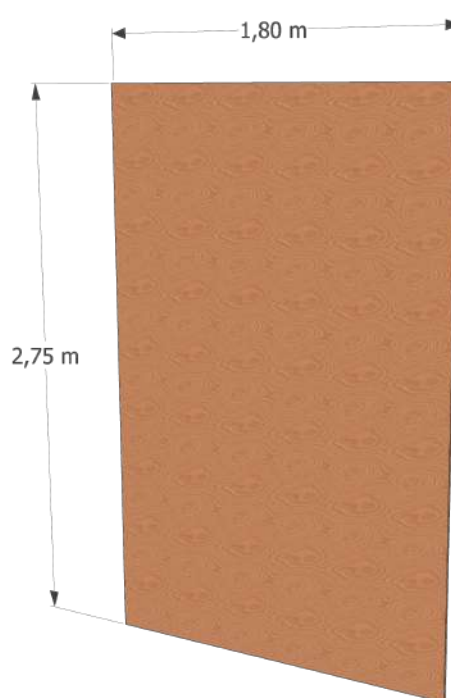
Instructions:

1. Make a pit of 20 cm x 20 cm x 2 mm (width x height x thickness) on the MDF plate, centralized at 2,45 m height;
2. Fix the steel plate, using the contact adhesive, in the pit. The perfect level of these parts is needed;
3. Apply wood putty to the gaps between the MDF plate and the steel plate to level these parts;
4. Use the sanding paper for good level;
5. Apply 3 layers of matte black paint on both sides of MDF plate, including the steel plate.

Back



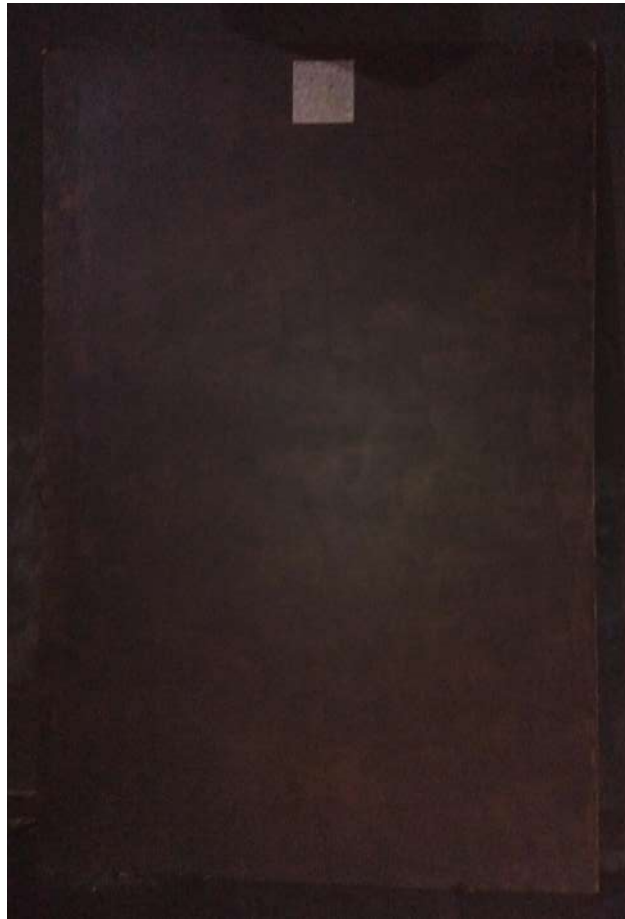
Front



Highlight of the
2mm pit.



MDF plate painted
matte black, with
the steel plate fixed
on the back.



MDF 9mm plate
model.



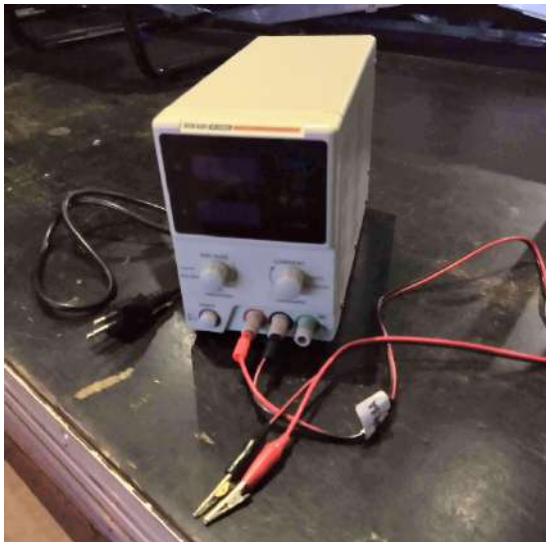
ELECTROMAGNET (provided by the company)



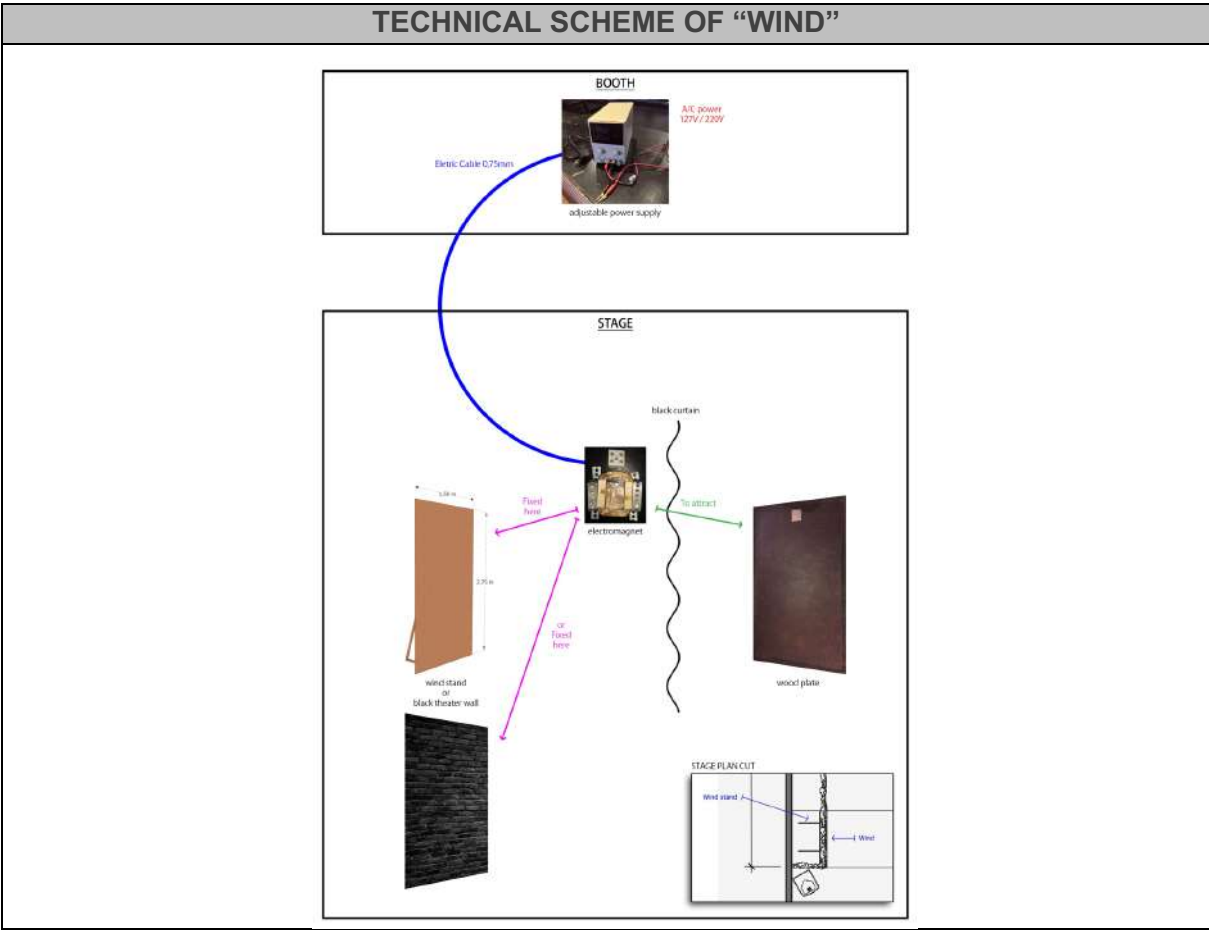
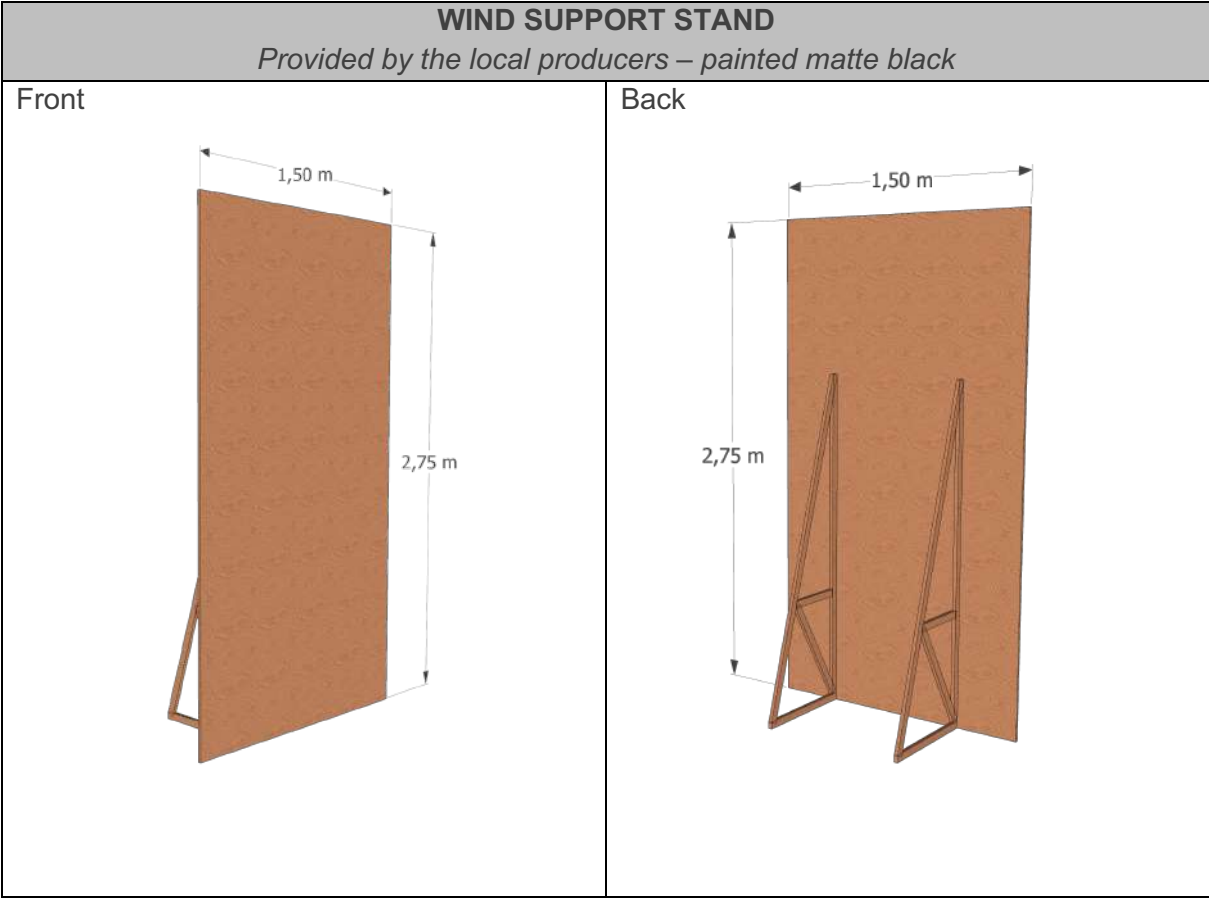
Electromagnet with porcelain connection.



ADJUSTABLE POWER SUPPLY (provided by the company)

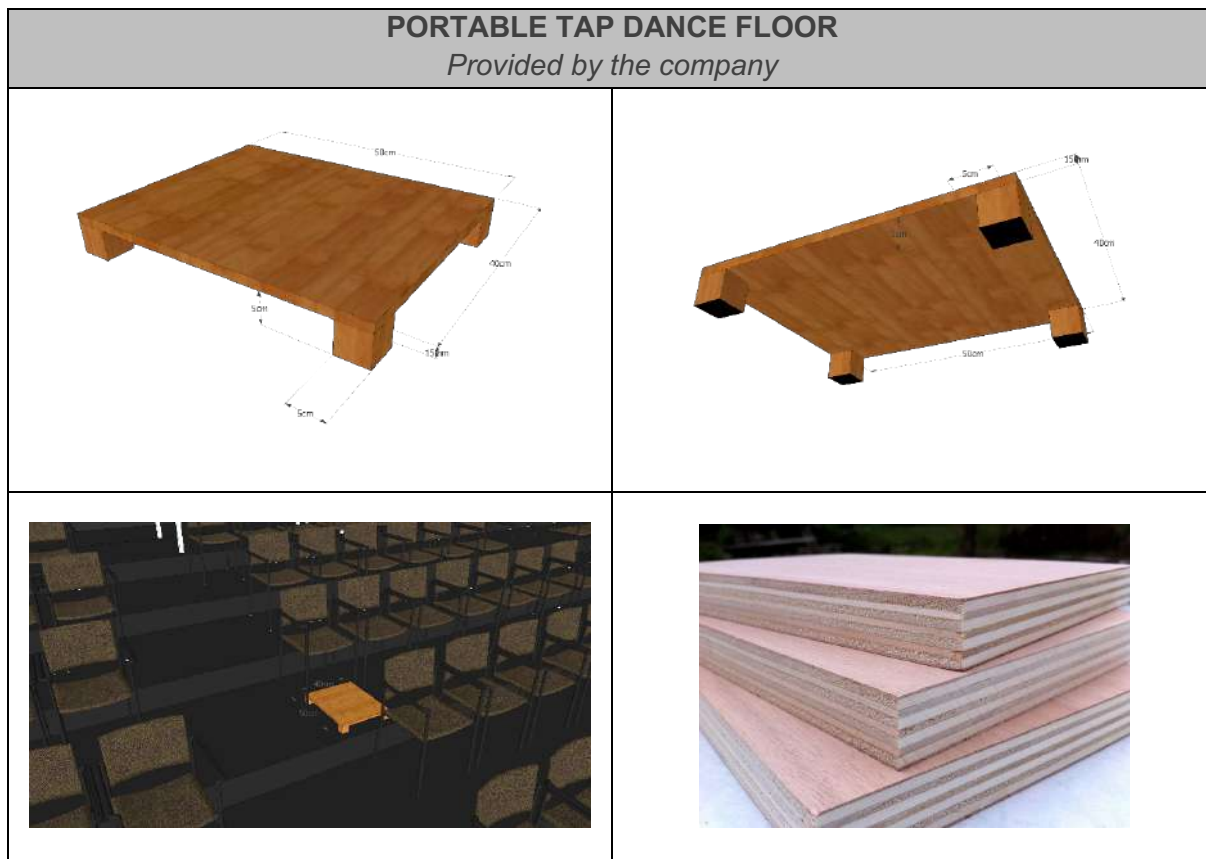


Note: This equipment may need an AC adapter



TAP DANCE portable floor (provided by the company)

During the show a tap dancer, respecting all the COVID-19 protocols, wearing mask, will be seated in the audience (the seat will be defined during the set up). For this scene, the portable tap dance floor will be placed in front of the performer's seat. This item will be provided by the company.



SOUND RIDER

PA System:

Please provide a class A PA system (L'acoustics, d&b, Adamson etc) that will give a good equal coverage over the entire audience space .

And please add enough subwoofers to cover the entire room with a good punch.

FOH Desk:

We prefer to have one of the following desks:

- Allen & Heath SQ5 with DX168/X stagebox
 - Digico SD11 with D-Rack
 - Yamaha CL1 with TIO 1608-D, Yamaha CL3 or CL5 with RIO 1608-D
 - Midas M32
- (independently of the desk, 16 input channels and 12 output channels are necessary)

Monitoring:

- 4 monitors to be place in the audience area
- 2 monitors to be place behind the curtain at the back of the stage

All 6 monitors need to have a separate feed .

The monitors cannot be smaller than 8 inch and not bigger than 12 inch.

We prefer L'acoustics X8, X12, d&B M6, M2

- 1x Piano monitor, needs to be at least 15 inch. No exception can be made with this. The size of the piano monitor is important for the piece. We prefer L'acoustics X15 HIQ or d&b M4

Wireless System:

- 1x Shure ULXD4Q (receiver with 4 channels);
- 4x Shure ULXD1 Transmissor Beltpack (including one spare)
- 1x Shure distribution system UA844+'s antenna
- 2x Shure directional UA874 antenna
- 2x cables for the antennas
- Specialized technician to install the wireless system and scan the frequencies.

Microphones/In-Ear:

- 2x Shure headset TwinPlex TH53 or DPA 4066 **Black** with windscreen (including 1 spare)
- 2x Shure headset TwinPlex TH53 or DPA 4066 **Beige** with windscreen (including 1 spare)
- 1x DPA 4099 with Violin clamp please provide with the right connection to the Beltpack
- 5x black belts with velcro for Beltpacks Shure.
- 1x Shure ULXD4 with ULXD2/SM58 with a support for Mic stand.
- 2x Shure IN-EAR PSM1000 with 02 receptors P10R or P10R+
- 2x Shure in-ear phones SE 425 Pro or SE 215 Pro (please provide different size earplugs so the earpiece will fit properly in the ear of the performer)

DI:

- 1x BSS AR133 DI or a similar model with a 2 meter Jack - Jack cable.
- 12 Rechargeable AA batteries SONY BCG-34HH or 12 Alkaline AA batteries per show.

Instrument:

01 Digital Piano Yamaha **P35, or P45 or P115** with **sheet music stand attached** and sustain pedal.

01 Y Insert Cable: one tip Jack TRS and the other two tips Jack TS.



01 Piano Bench with height adjustment on the side between 49cm-57cm (similar to model Saty BP 80 M). Seat dimensions: 57cm width, 33cm depth.



01 Double X Digital Piano Stand, adjustable to 53 cm height.



Input List :

Canal:	Instrumento:	Entrada/Microfone:	Suporte:
1	Ícaro Vox	DPA 4066 Omni	-
2	Romec Vox	DPA 4066 Omni	-
3&4	Piano L & R	BSS AR133 DI	-
5	Tap	Shure ULXD2/58	K&M short + Boom
6	Violino	DPA 4099V	-
7	Ícaro Vox BKP	DPA 4066 Omni	
8	Romec Vox BKP	DPA 4066 Omni	
11&12	Playback Ícaro (notebook)	Mini-Jack	
13&14	Playback Walter (ipod)	Mini-Jack	
15&16	Music tracks (macbook)	Mini-Jack	

Explanation about the best way for setting up the sound for grrRound :

The piece has 8 different sound tracks.

And all these 8 tracks need be in different levels towards the different speakers in the room.

So the way to do that is to return the sound tracks on 8 separate channels .

So you can make a mix for every track.

Also the rest of the inputs need to be send in different levels to the speakers in the room.

So to be clear it is not a regular L-R mix.

You can better skip the master output and use only mix busses to make it work properly.

The 4 monitors in the audience Area are used to make immersive sound.

If the walls of the venue have reflecting walls then it is good to point the speakers towards the wall so you get allot of reflections.

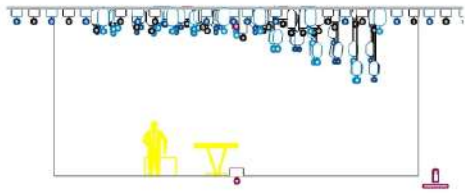
The sound should't be too direct from these speakers.

The 2 monitors at the back of the stage are used for the performers so they have a good monitoring of all the music.

The monitor at the piano is not only a monitor for the piano player but is also part of the PA system for the audience.

So all the speakers including the Main PA are part of the show mix.

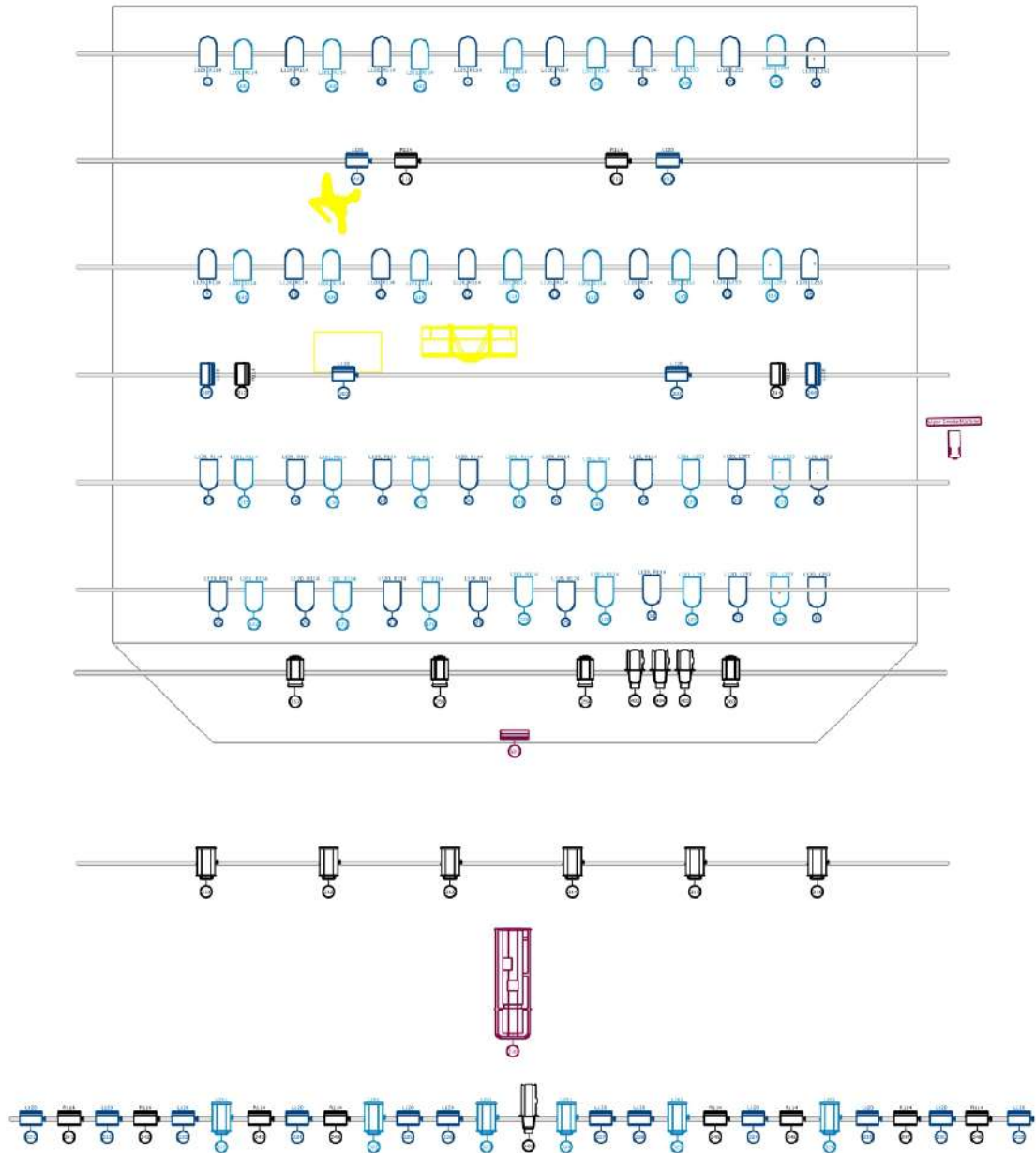
LIGHT



grrRoUNd - M. Levi & Lucía Russo

Lighting Plot w/ channels numbers

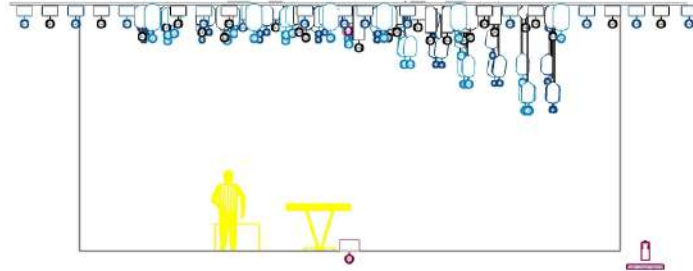
Light designer: Laura Salerno
(laura_salerno@msn.com)



grrRoUNd - Marcela Levi & Lucía Russo

Lighting rider

Light designer: Laura Salerno
(laura_salero@msn.com)



Equipments key

	(60) PAR 64 CP 62
	(30) CYCLO LIGHTS
	(12) FRESNEL 1KW
	(04) Fresnel 2K
	(03) PROFILE 2kw
	(01) FOLLOW SPOT *needs to be able to patch on the lighting
	(01) PROFILE 1KW
	(01) ATOMIC 3000 STROBE
	(01) VIPER SMOKE MACHINE
	(01) ETC ION CONSOLE 20 FADERS
	(08) 1,5M ALL-THREAD BARS
	(08) 1M ALL-THREAD BARS
	(08) 0,5M ALL-THREAD BARS
	*see installation drawings for further information

Filters

LEE #201 - CTB
28 PAR 64 + 6 FRESNEL

LEE #120 - DEEP BLUE
32 PAR 64 + 18 CYCLO

LEE #253 - HAMPSHIRE FROST
60 PAR 64 + 12 SET-LIGHTS

Color Key

CTB

DEEP BLUE

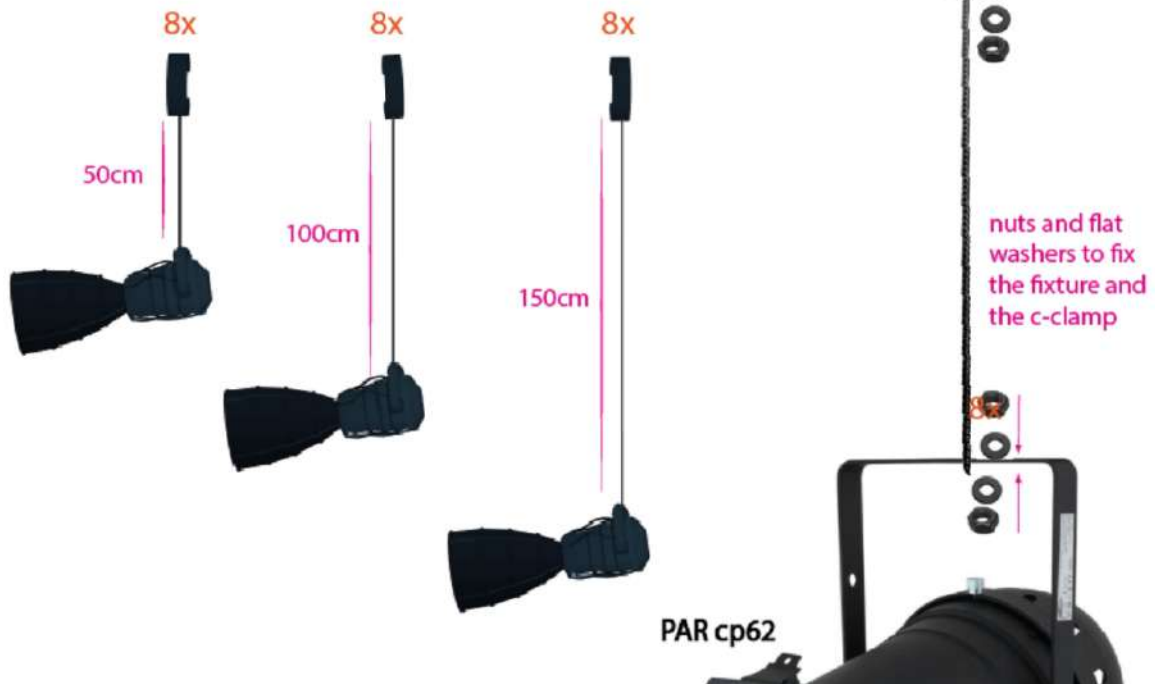
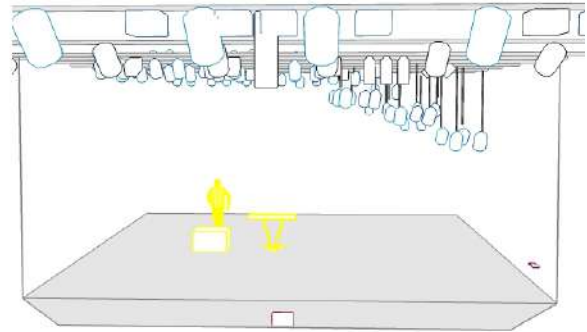
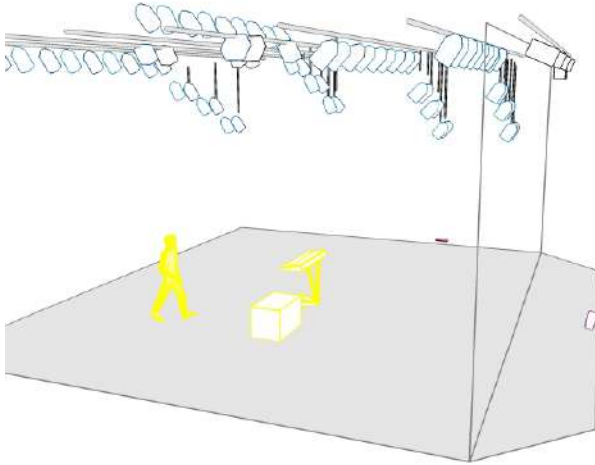
FLOOR

Stage Elements

grrRoUNd - Marcela Levi & Lucía Russo

Lighting installation

Light designer: Laura Salerno
(laura_salerno@msn.com)



SURTITLES/TEXTS

- 01 video Projector with shutter (data show) to be hung from the ceiling (we need to turn off the projectors before the end of the show, so there must be a way to do it from the lighting control console);
- 01 notebook for surtitles operation with a compatible cable and powepoint installed;
- 01 painted matte black wood plate (1,00 m x 2,60 m) to be hung at the back of the stage;
- 01 stand for positioning the computer next to the follow spot, pulpit style (operation done standing up);
- 01 technician is needed for set up.

SET UP AND STRIKE DOWN

- 02 days for set up

12 hours/day for closure, linoleum, Preparation of the PAR CANs bars, Positioning of the fixtures, Hard and soft patch, focus, programming, sound equalization, surtitles projection, wind installation, technical and general rehearsal. Due to the physical demands of the show, it's not possible to do a general rehearsal on the same day as the performance, so the general rehearsal must take place on the second day of set-up.

- **Set up crew:**
 - 03 light technicians
 - 02 sound technicians - one with expertise in instruments amplification and one to install the wireless system
 - 02 stage technicians
- **Crew during shows and rehearsals:**
 - 01 light technician (follow spot operation)
 - 01 sound technician with expertise in instruments amplification
- **Strike down crew:**
 - 02 light technicians
 - 01 sound technician
 - 01 stage technician

COSTUMES

Washing after rehearsals and after shows

DRESSING ROOMS

02 dressing rooms with shower

REHEARSAL STUDIO

A parallel studio is required for warm-up and preparation of the performers with an active sound speaker with a mini jack cable.

4 hours/day during set up and presentation days.

CONTACT

Improvável Produções| Marcela Levi & Lucía Russo (artistic directors)

+5521 981228965 (Marcela) | +5521 979817078 (Lucía)

Email: improvavelproducoes@gmail.com

Laura Salerno (technical director and light designer)

+5511 966819294

Email: laura_salerno@msn.com

3 against 2: Psycho Tropics
Improvável Produções | Marcela Levi & Lucía Russo

TECHNICAL RIDER

document version: 24.11.2023

Laura Salerno (technical coordinator and light designer)
laura_salerno@msn.com



SPACE

- The space is used open without any curtains
- Scenic area: Width 12m x Depth 10m (minimum)
- Height: 5m (minimum)
- Wood floor entirely covered with black linoleum strips laid horizontally, including proscenium
- The performance uses food dye (pigment to color food), that might drop a bit on the dance floor, but it doesn't leave stains after cleaning. It is suggested, although to have it cleaned right after the show. We ask the help of the local crew in this regard, or at least to have two mops and buckets with water available to our own team
- The first row of seats needs to be on floor/stage level
- 2 seats from the audience must be blocked for the performers (to be defined)
- To protect the 02 performer chairs from the dye they use, we suggest that 2 seats from the first row should be covered in plastic material under fabric of the same color and type as the other chairs; or 2 chairs should be substituted by older chairs, of the same color of the others
- Possibility of full black out

SOUND

Sound System:

- 01 main PA system (L/R) to be used at the normal position of the venue as a complementary diffusion point (L'acoustics, d&b, Adamson, Meyer, etc)
- 02 additional 500W (15" + driver) speakers to be used on the subwoofers as main system (L'acoustics, d&b, Adamson, Meyer, etc)
- 02 linked bass reflex subwoofers 2x18" 1000W each **or** 04 subwoofers 1x18" 600W **independent of the main mix** (L'acoustics, d&b, Adamson, Meyer, etc)

Monitors:

- 08 400W independent floor monitors to be used on the stage and in the audience *we need **versatile speakers** to be used on the floor, hung, or on a stand (L'acoustics, d&b, Adamson, Meyer, etc)

Console:

- 01 digital console minimum **8 input channels x 12 output** (Yamaha, Allen & Heath, Midas, Behringer, etc). We need 2 input channels in the FOH and 5 on the stage x 6 output channels on the stage and 6 in the audience. ***Provide a stage box if necessary.**

Wireless Microphones

- 01 wireless system with handheld super-cardioid capsule (Shure QLXD 24 Beta 58 + clamp or Sennheiser EW100 G4 e945 + clamp)

Wired Microphones:

- 01 Shure Beta 91A
- 01 Shure Beta 57A + clamp

Stands

- 01 K&M short + boom
- 01 K&M **medium** + boom *please make sure a medium stand is available because the performer plays seated, and the **long mic stand interferes with his performance**
- 04 speakers stand

DIs

- 04 DI BSS AR133

Backline

- 01 Yamaha digital piano ***only P35, P45, P115 or Roland FP30** + sustain pedal *This item is essential for the performance, so make sure it has as natural piano sound as possible, **especially if it is played harder**, and also make sure the piano has a **TRS 6,5 mm stereo jack** headphone output instead of a mini jack 3,5 mm.



- 01 "Y" insert cable **1/4 in TRS to Dual 1/4 in TS** to connect the piano to DIs via headphone output

- 01 **double X** digital piano stand, adjustable to 53 cm height.



PS: The musician sits on a percussion instrument provided by the artist (picture below). Therefore there is not a need for a piano bench.



Extras

- 02 15A power on the stage for Datrel speaker (stage left) and digital piano (stage right audience view)
- 01 cable/adaptor XLR3F to 1/4 in TRS to connect the bus out from the console to the Datrel speaker *it has only jack input

Input List

Channel	Instrument	Microphone/DI	Stand	Location
01	Mac L	BSS AR133 or jack input if is available		FOH
02	Mac R	BSS AR133 or jack input if is available		FOH
03	Box In	Beta 91A		Stage
04	Box Front	Beta 57A	K&M short	Stage
05	Piano L	BSS AR133		Stage
06	Piano R	BSS AR133		Stage
07	Handheld	Beta58 wireless transmitter	K&M medium	Stage

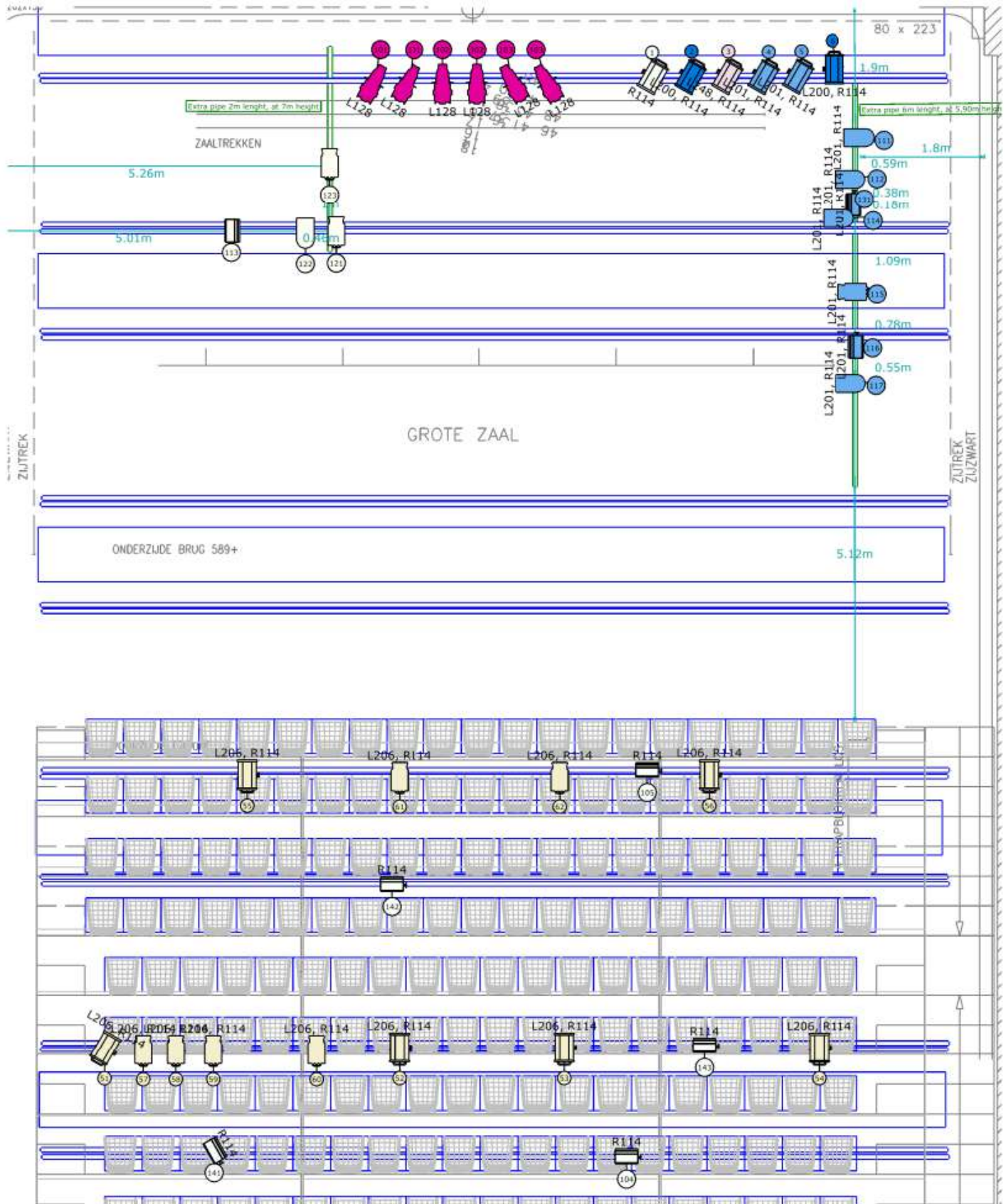
Output List

Bus	Speaker	Location
1	Monitor Rear L	Stage
2	Monitor Rear R	Stage
3	Surround Front L	Audience
4	Surround Front R	Audience
5	Surround Mid L	Audience
6	Surround Mid R	Audience
7	Surround Rear L	Audience
8	Surround Rear R	Audience
9	Datrel Speaker *provided by artists	Stage
10	Subwoofer	Stage
11	Main L	Stage
12	Main R	Stage

Final notes:

This performance proposes an 8-channel sound design (4 speakers on the stage and 4 in the audience). The usual L/R speakers will be used only to complete the diffusion points. We could try to hang some speakers or put on stands, depending on the venue. We need to manage the subwoofer independently of the L/R

LIGHT PLOT



LIGHT RIDER

01 Light Console GrandMa2 Light or GrandMa2 on PC with Fader Wing (minimum 10 faders)

06 Fresnel ADB SP20 2Kw

06 Fresnel 2Kw (any type)

12 Fresnel 1Kw

06 Profiles 1Kw 50°

08 PAR 64 CP62 (wide angle) 1Kw

10 Floods (CYC) ACP 1001 1Kw

01 Viper Fog Machine (to have available LONG LASTING “heavy/dense” fog fluid, please)

Filters

Lee 200 Double CTB

(02 Fresnel ADB SP20 2Kw)

Lee 201 Full CTB

(02 Fresnel ADB SP20 2Kw + 02 ACP 1001 1Kw + 04 PAR 64 + 01 Fresnel 1Kw)

Lee 206 Quarter CTO (6 Fresnel ADB SP20 2Kw)

(06 Fresnel ADB SP20 2Kw + 06 Fresnel 1Kw)

Lee 248 Half Minus Green

(02 Fresnel ADB SP20 2Kw)

Rosco Roscolux 114 Hamburg Frost or Lee 253 Hampshire Frost

(12 Fresnel ADB SP20 2Kw + 05 ACP 1001 1Kw + 04 PAR 64 + 07 Fresnel 1Kw)

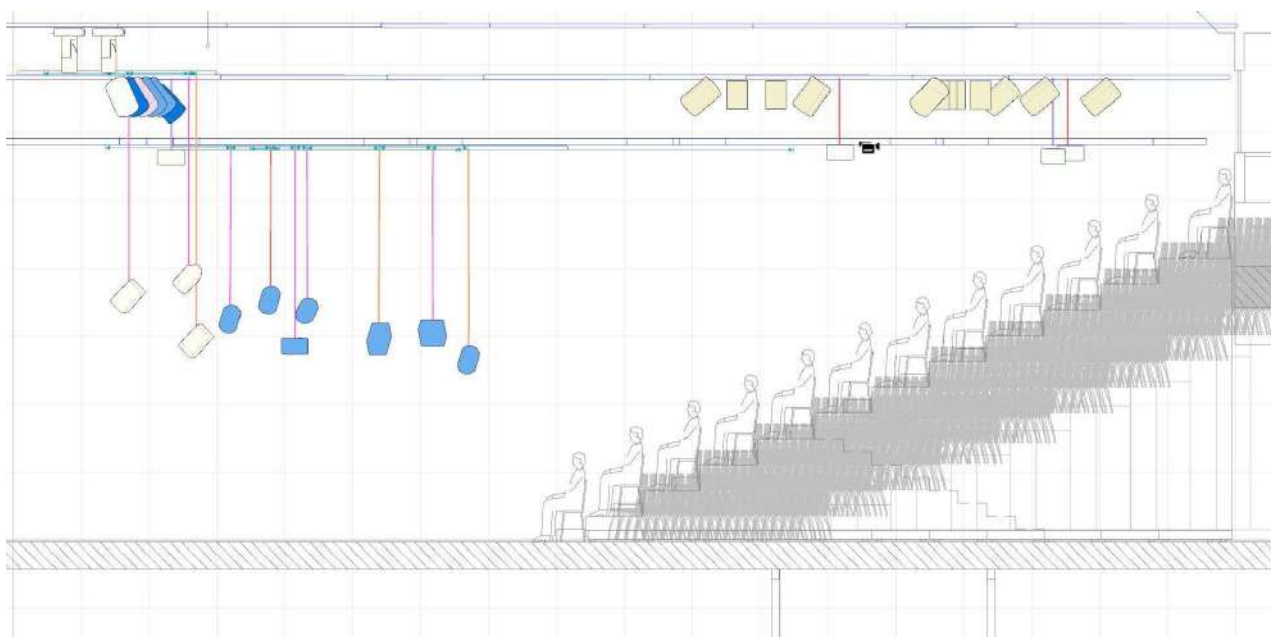
Lee 128 Bright Pink

(06 Profile 1Kw 50°)

ps: please have all accessories for the lights (barndoors, filter holders, iris, gobo holders, etc for all the lights)

ps2: all lights, electricity cables and plugs in color black, if possible

LIGHT INSTALLATION (provided by local producers)



Most lights will be rigged from the pipes or grid, two extra pipes should be positioned in 90 degrees to the pipes, supported by them - some lights will be hanging individually directly from 4mm steel cables. The ones hanging over the audience and doing the intertwined installation will have an extra Reutlinger system for security (this is already counted for in the following numbers):

They need to have a Reutlinger (Type 50 SVIII) cable glider attached to a C-Clamp on one end - and a fitting carabiner (or shackle) on the other end.



Reutlinger cable glider
attached to a C-Clamp



Carabiner (weight and
cable diameter must be
fitting)

Total: 23 of each

- The steel cables must be black with 4mm diameter and 4m length;
- Black electricity cables with fitting power connection (plug) must be provided with sizes long enough to go down the steel cables without having a mend or connection in the middle.

Approx. weight of the lights that will be hanged through this system:

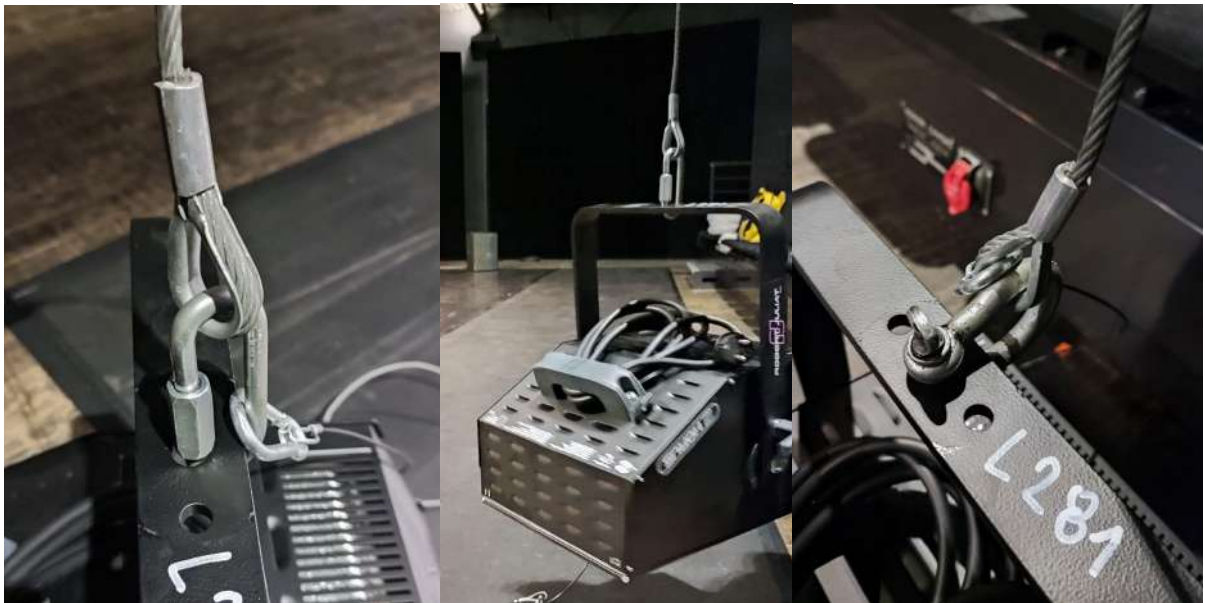
Fresnel 1Kw: 6Kg

Flood: 5Kg

PAR 64: 5Kw

Ps: For logistics and security reasons it is very important that the system is Reutlinger. In case this will be adapted or produced for the piece, please do so in dialogue with the technical team of the piece.

INSTALLATIONS PICTURES



SUBTITLES

- 01 beamer **with shutter** to project the subtitles
- 01 computer to the operation of the subtitles with PowerPoint software installed
- 01 black subtitles screen with 2,44m x 0,50m
- Physical mask to decrease the leak of black light from the beamer beyond the size of the screen

COSTUMES

Some costumes require to be washed and dried after each show until the next one

DRESSING ROOMS

- 02 dressing rooms with showers
- 09 black towels (or in dark colors) for performers' use after showering
- 02 Clothes racks
- 10 Clothes hangers
- 01 Liquid soap for delicate clothes
- Cleaning rugs to cover the floor on the performers exit of the stage and cleaning cloths for the dressing room table

REHEARSING ROOM / WARM UP

A parallel rehearsing room is necessary for the warm up of the performers.

Technical necessities for this room are:

- An active speaker with a small (3,5mm) jack connector;

The space is needed for 4 hours each day during the set up and performing days.

LOCAL TECHNICAL CREW

SET UP

- 03 Light technicians
- 02 Sound technicians
- 02 Space technicians
- 01 Video technician

DURING SHOWS AND REHEARSALS

- 01 Light technician
- 01 Sound technician
- 01 Space technician

SCHEDULE

- 2 days of setup (with a technical rehearsal on the first day and a dress rehearsal on the second day)
- First performance on the third day of being at the theater

QUESTIONS?

Don't hesitate to contact us

Laura Salerno (technical coordinator and light designer)

+55 11 96681 9294 / +49 151753 12406

E-mail: laura_salerno@msn.com

Luciano Siqueira (sound technician)

+351 911 172 048

Email: siq.luciano@gmail.com

Marcela Levi & Lucía Russo (choreographers)

+55 21 98122 8965 (Marcela) | +55 21 97981 7078 (Lucía)

E-mail: improvavelproducoes@gmail.com